

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.164/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 september 2005 door de Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de republiek Azerbeidzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 18 mei 2004", heeft op 13 oktober 2005 het volgende advies gegeven:

1. De goed te keuren overeenkomst is, blijkens de bewoordingen van het opschrift ervan een "overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeidzjan" ⁽¹⁾.

Hoewel van het opschrift van die overeenkomst niet anders dan in dezelfde bewoordingen melding kan worden gemaakt in het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp van decreet, kan hier opnieuw de gelegenheid te baat worden genomen om erop te wijzen dat, zo verdragen weliswaar worden gesloten door de bevoegde organen van de uitvoerende macht ⁽²⁾, zij dat doen namens de rechtspersonen waarvan zij de uitvoerende macht zijn of voor wie zij optreden. De verdragsluitende partijen zijn hier dan ook de Belgisch- Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Azerbeidzjan (en bijgevolg niet de Regering van de Republiek Azerbeidzjan).

2. In fine van het verdrag, na artikel 13, wordt bepaald dat de Nederlandse, Franse, Engelse en Azerbeidzjaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, doch dat in geval van verschil in uitlegging de Engelse tekst doorslaggevend is.

Het is derhalve raadzaam om ook de Engelse tekst aan de leden van het Vlaams Parlement voor te leggen.

⁽¹⁾ Ook in de preambule worden de regeringen van de verdragsluitende staten ten onrechte als de "verdragsluitende partijen" bestempeld.

⁽²⁾ Krachtens artikel 167, § 2, van de Grondwet is het overigens de Koning die de daarin bedoelde verdragen sluit.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

voor uitgifte afgeleverd aan

de Vlaamse minister van Economie, Onderwerpen,
Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel
DE 26-10-2005

De Hoofdgriffier van de Raad van State

D. LANGBEEN

A. Beckers
griffier

